



Basque (euskara)

Sarrera errituak

Gurutzearen seinale

Aitaren eta Semearen eta
Espiritu Santuaren izenean.

Amen

Agur

Jesukristo gure Jaunaren
grazia, eta Jainkoaren
maitasuna, eta Espiritu
Santuaren jaunartzea
Zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Lege penitentziala

Senideak (anai-arrebak),
aitortu dezagun gure
bekatuak, Eta, beraz,
prestatu misterio sakratuak
ospatzeko.

Jainko ahalguztiduna
aitortzen dut Eta zuri, nire
anai-arrebak, asko bekatu
egin dudala, Nire
pentsamenduetan eta nire
hitzetan, egin dudanean eta
egin dudan horretan, nire
erruaren bidez, nire erreuaren
bidez, nire erru larrienaren
bidez; Hori dela eta, Mary
Betidanik galdetzen diot,
aingeru eta santu guztiak,
Eta zu, nire anai-arrebak,
Nire Jainko Jaunarentzat
otoitz egiteko.

Jainko ahalguztidunak erruki
izan ditzake gurean, Barkatu

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an
vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus,
an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun
vum Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst
eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir
lech, meng Bridder a Schwëstere, datt
ech ganz gesënnegt hunn, a meng
Gedanken an a mengem Wierder, an
deem wat ech gemaach hunn an a wat
ech net gemaach hunn, duerch meng
Schold, duerch meng Schold, duerch
meng traureg Schold; Dofir froen ech
geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a
Hellzen, an du, meng Bridder a
Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise
Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott
Barmhärzegkeet op eis hunn,

Basque (euskara)

gure bekatuak, eta eraman
gaitzazu betiko bizitzara.

Amen

Horri

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Gloria

Gloria Jainkoari gorenean,
eta Lurraren bakea
borondate oneko pertsoneri.
Goraipatzen zaitugu,
Bedeinkatzen zaitugu,
Zurekin adoratzeko zaitugu,
Glorifikatzen zaitugu,
Eskerrik asko zure aintza
handiarengatik ematen
dizugu, Jainko Jauna, zeruko
errege, Jainkoa, aita
ahalguztiduna. Jesukristo
Jauna, semea bakarrik sortu
zuen, Jainko Jauna,
Jainkoaren Bildotsa, Aitaren
semea, Munduko bekatuak
kentzen dituzu, erruki
gaitzazu; Munduko bekatuak
kentzen dituzu, jaso gure
otoitza; Aitaren eskuinaldean
eserita zaude, erruki
gaitzazu. Zuretzat bakarrik
dira santua, Zu bakarrik zara
Jauna, Bakarrik zaude
altuena, Jesukristo, Espiritu

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen dech,
mir soen Iech Merci fir Är grouss
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt
eweck, barmhärzlech mat eis; du hues
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser
Hand vum Papp, barmhärzlech mat eis.
Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng
bass den Här, du eleng bass den
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu
Gott de Papp. Amen.

Basque (euskara)

Santuarekin, Aitaren
Jainkoaren aintzinean. Amen.

Bildu

Otoitz egin dezagun.

Amen.

Hitzaren liturgia

Lehen irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Erantzun Salmoa

Bigarren irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Ebanjelio

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Ebanjelio Santuaren
irakurketa N. arabera

Gloria zuri, Jauna

Jaunaren ebanjelioa.

Goraipatu zuri, Jesukristo

Jauna.

Fede lanbidea

Jainko bakarrean sinesten
dut, Aita ahalguztiduna,
Zeruko eta Lurraren Maker,
ikusgai eta ikusezinak diren
gauza guztietatik. Jesukristo
Jaun batean sinesten dut,
Jainkoaren seme bakarra,
Aitaren aurretik jaio zen adin
guztien aurretik. Jainkoa
Jainkoarengandik, Argia
argitik, benetako jainkoa
benetako Jainkoarengandik,

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Eng Liesung aus dem hellege
Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den
Allmächtege Papp, Hiersteller vum
Himmel an Äerd, vun alle Saachen
siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un
een Här Jesus Christus, den eenzege
gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum
Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht
aus Liicht, richtege Gott vu richtege
Gott, gebuer, net gemaach,
konsubstantiell mam Papp; duerch hie
gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir
eis Erléisung ass hien vum Himmel

Basque (euskara)

Hunk, ez da egin, aitarekin kontsumitu; haren bidez gauza guztiak egin ziren. Guretzat eta gure salbaziorako zerutik jaitsi zen, eta Espiritu Santua Ama Birjinaren Incarnate zen, eta gizon bihurtu zen. Gure mesedetan gurutziltzatu zen Pontius Pilateren arabera, Heriotza jasan zuen eta lurperatuta zegoen, eta berriro igo zen hirugarren egunean Eskrituren arabera. Zerura igo zen eta aitaren eskuinaldean eserita dago. Berriro etorriko da Glory-n bizidunak eta hildakoak epaitzeko eta bere erreinuak ez du amaierarik izango. Espiritu Santuan sinesten dut, Jauna, bizitzako emalea, Aitaren eta Semearengandik ateratzen dena, Aita eta semea norekin adoratzeko eta glorifikatua da, profeten bidez hitz egin duena. Eliza batean, santu, katoliko eta apostoliko batean sinesten dut. Bataio bat barkamena aitortzen dut bekatuak barkatzeko eta espero dut hildakoen berpizkundea izatea eta datozen munduko bizitza. Amen.

Ostatoki

Otoitz unibertsala

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geesch, den Här, de Liewensgever, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

Basque (euskara)

Jaunari otoitz egiten diogu.

Jauna, entzun gure otoitza.

Eukaristiaren liturgia

Eskaintza

Bedeinkatu Jainkoa betiko.

Otoitza, anaiak (anai-
arrebak), hori nire sakrifizioa
eta zurea Jainkoarentzat
onargarria izan daiteke, Aita
ahalguztiduna.

Jaunak zure eskutik zure
eskumena onartu dezake
Bere izenaren laudorio eta
ospea lortzeko, Gure
onerako eta bere eliza santu
guztiaren ona.

Amen.

Otoitz eukaristikoa

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Altxa zure bihotzak.

Jaunarengana altxatzen
ditugu.

Eskerrak eman dezagun gure
Jainko Jaunari.

Arrazoi eta zuzena da.

Santua, santua, Jaunaren
jainko jainko santua. Zerua
eta Lurra zure aintzaz beteta
daude. Hosanna altuenean.
Zoriontsua da Jaunaren
izenean datorrena. Hosanna
altuenean.

Fedearen misterioa.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Mir bieten dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwëstere(n)),
datt meng Affer an Är ka fir Gott
akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn
akzeptéieren fir de Luef an
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis
gutt an d'Wuel vun all senger helleg
Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci
soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.
Geseent ass deen, deen am Numm vum
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Basque (euskara)

Zure heriotza aldarrikatzen dugu, Jauna, eta zure berpizkundera irakastea berriro etorri arte. Edo: Ogi hau jaten dugunean eta edalontzi hau edaten dugunean, Zure heriotza aldarrikatzen dugu, Jauna, berriro etorri arte. Edo: Gorde gaitzazu, munduaren salbatzailea, zure gurutze eta berpizkunderaren arabera Aske utzi gaituzu.

Amen.

Komunio erritua

Salbatzailearen aginduan eta jainkozko irakaskuntzak eratua, esatera ausartzen gara:

Gure aita, zeruan artea, Sallowed izan zure izena; Zure erreinua etorri da, zurea egingo da lurrean zeruan dagoen bezala. Eman gaur egun gure eguneroko ogia, eta barka iezaguzu gure trukak, Gure aurka trukatzeko dutenak barkatzen ditugunez; eta eraman gaitzazu tentaziora, Baina entregatu gaitzazu gaizkia.

Eman gurekin, Jauna, otoitz egiten dugu, gaitz guztietatik, grazia grabatu bakea gure egunetan, hori, zure errukiaren laguntzaz, Baliteke beti bekatutik libre izatea eta atsekabe

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deem am Himmel ass, geheilligt sief däin Numm; däi Räich komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint eis iwwerfalen; a féiert eis net an d'Versuchung, awer befreit eis vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bidden, vun all Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg, datt, mat der Hëllef vun Ärer Barmhärzegkeet, mir kënnen ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout, wéi mir op déi geseent Hoffnung

Basque (euskara)

guztietatik seguru,
Zorioneko itxaropena
itxaroten dugun heinean Eta
gure Salbatzailearen
etorrera, Jesukristo.

Erresumarentzat, boterea
eta aintza zureak dira orain
eta betiko.

Jesukristo Jauna, Nork esan
zure apostoluei: Bakea uzten
dizut, nire bakea ematen
dizut, Ez begiratu gure
bekatuak, Baina zure
elizaren fedeari buruz, eta
graziaz ematen dio bakea
eta batasuna zure
borondatearen arabera.
Betiko eta inoiz bizi eta
errege bizi direnak.

Amen.

Jaunaren bakea zurekin egon
beti.

Eta zure espirituarekin.

Esan diezaiozun elkarri
bakearen seinale.

Jainkoaren Bildotsa,
munduko bekatuak kentzen
dituzu, erruki gaitzazu.

Jainkoaren Bildotsa,
munduko bekatuak kentzen
dituzu, erruki gaitzazu.

Jainkoaren Bildotsa,
munduko bekatuak kentzen
dituzu, beka eman iezaguzu.

Begira Jainkoaren Bildotsa,
Horra hor munduko
bekatuak kentzen dituen.
Zorionekoak dira

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

waarden an de Komme vun eisem
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech
loossen dech, mäi Fridden ginn ech
lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op
de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geesch.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung
vum Lämmche geruff.

Basque (euskara)

arkumearen afariari deitzen
zaizkionak.

Jauna, ez naiz merezi nire
teillatu azpian sartu beharko
zenukeela, Baina hitza
bakarrik esan eta nire arima
sendatu egingo da.

Kristoren gorputza (odola).

Amen.

Otoitz egin dezagun.

Amen.

Erritteak amaitzea

Bedeinkapena

Jauna zurekin egon.
Eta zure espirituarekin.
Jainko ahalguztidunak
bedeinka zaitzala, Aita,
semea, eta Espiritu Santua.
Amen.

Kaleratzea

Zoaz, masa amaitu da. Edo:
joan eta jakinarazi Jaunaren
ebanjelioa. Edo: joan
bakean, Jauna zure bizitzan
glorifikatuz. Edo: bakean
joan.

Eskerrik asko Jainkoari.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner
mengem Daach gitt, awer nëmmen
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.
A mat Ärem Geescht.
Kann den allmächtege Gott dech
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den
Hellege Geescht.
Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:
Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum
Här. Oder: Gitt a Fridden, verherrecht
den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a
Fridden.

Merci Gott.